

**Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación**

May / Mai / Mayo 2015

French / Français / Francés ab initio

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[40]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[40]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[40]**.

TEXTE A : Aimez-vous le sport ?			
	Réponse	Accepter	Ne pas accepter
1	B		
2	C		
3	E		
4	D		
5	F		
6	H		
7	D		
8	E		
9	G		
10	B		
Total	10 points		

TEXTE B : J'adopte un pays : la saga d'une famille d'immigrants marocains			
	Réponse	Accepter	Ne pas accepter
11	(pour)immigrer / (pour) commencer leur/une nouvelle vie	<ul style="list-style-type: none"> - Si les mots de la question sont inclus dans la réponse (ex : La famille Mizaoui va-t-elle au Canada pour commencer une nouvelle vie) - accepter <i>parce que</i> au lieu de <i>pour</i> ou l'addition de <i>parce que</i> (ex : <i>parce que pour immigrer</i>) - <u>Pour</u> une nouvelle vie t.c. 	<ul style="list-style-type: none"> - j'adopte un pays /adopter un pays - une nouvelle vie t.c.
12	marocaine	<ul style="list-style-type: none"> - marocain(s) - accepter l'addition d'un article (ex : <i>des marocains</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> - Maroc - Casablanca (marocains) = (la réponse n'est pas ciblée) - famille d'immigrants marocains = (le candidat ne répond pas à la question)
13	A, B, D, H (dans n'importe quel ordre) 4 points		
14	B		
15	C		
Total	8 points		

TEXTE C : Ifassen redonne vie aux sacs en plastique			
	Réponse	Accepter	Ne pas accepter
16	vrai – (et elle a créé l'Association du Docteur Fatiha, qui collecte ces sacs en plastique pour <u>les transformer en accessoires de mode</u> (éthiques)	- Accepter seulement les informations supplémentaires qui se rapportent à l'idée clé et qui ne changent pas le sens de la réponse. - Faiza/elle collecte ces sacs en plastique pour les transformer en accessoires de mode (éthiques)	- Ne pas accepter une justification qui ne veut rien dire (ex :Faiza collecte les sacs en transformer en accessoires de mode éthiques.) - Si la phrase entière est recopiée - ne pas accepter une justification qui ne veut rien dire.
17	faux – le nom de cette nouvelle marque (design et éthique) c'est Ifassen / le nom de l'association est celui de la mère de Faiza	Accepter seulement les informations supplémentaires qui se rapportent à l'idée clé et qui ne changent pas le sens de la réponse.	- ne pas accepter une justification qui ne veut rien dire (ex : <u>Ifassen et</u> le nom de l'association est celui de la mère de Faiza)
18	faux – <u>d'utiliser leur savoir-faire</u> (et des méthodes traditionnelles pour gagner de l'argent)	- (pour) des femmes de la région de Berkane d'utiliser leur savoir-faire - mais c'est surtout un formidable moyen pour des femmes de la région de Berkane d'utiliser leur savoir-faire. - Accepter seulement les informations supplémentaires qui se rapportent à l'idée clé et qui ne changent pas le sens de la réponse.	- des méthodes traditionnelles t.c - ne pas accepter une justification qui ne veut rien dire (ex : Berkane d'utiliser leur savoir-faire /de la région de Berkane d'utiliser leur savoir-faire...) - Faiza utilise des méthodes traditionnelles t.c. - des méthodes traditionnelles pour gagner de l'argent t.c. - la phrase entière
19	faux – (a fait des études universitaires en) <u>France</u>	Faiza est allée à l'université en France Faiza est allée études universitaires en France	
20	concours	Si le candidat recopie la phrase mais souligne la réponse (Ex: Faiza participe à de nombreux <u>concours</u>)	- nombreux concours - Si le candidat ajout d'autres mots (Ex: Faiza participe à de nombreux concours)
21	prix	- aux prix - Si le candidat recopie la phrase mais souligne le mot réponse	Si le candidat ajout d'autres mots (ex : <u>grâce</u> aux prix)
22	présenter	Si le candidat recopie la phrase mais souligne le mot réponse	- Si le candidat ajoute d'autres mots
23	(des) <u>sacs</u> (en plastique usagés)	les sacs	<u>ramassé</u> des sacs

24	(les) <u>femmes</u> (qui travaillent pour Faiza)		
25	(la) <u>nature</u>		
26	le nombre de / les sacs en plastique <u>recyclés</u> (cette année)	<i>le nombreux pour le nombre</i> On a recyclé 25 000 sacs en plastique (cette année)	- Si la réponse n'a pas de sens (ex : le numéro de sacs en plastique qui est recyclage) ou le candidat en manipulant mal la langue lui donne un autre sens (ex : l'année qu'on a recyclé 25 000 sacs en plastique) - « numéro » au lieu de « nombre »
27	(Faiza veut) (créer) un centre de recyclage (dans la région)		- Si le candidat a recopié la phrase entière. - si la phrase n'a pas de sens - <u>car</u> Faiza veut créer un centre de recyclage (dans la région) – l'addition de <i>car</i> invalide la réponse.
Total	12 points		

TEXTE D : L'ado à la voix d'or			
	Réponse	Accepter	Ne pas accepter
28	D		
29	7 <u>ans</u> / sept <u>ans</u>		à 7 ans 7 / sept t.c.
30	instrument	instrument de musique	
31	saxophone	beau saxophone	
32	musicienne	une musicienne	Si le candidat recopie la phrase
33	(la) salle d'attente		<u>dans</u> la salle d'attente
34	(l'idée de)(peut-être) <u>passer à la télé</u> (dans l'émission <i>Nouvelle Star</i>)	(l'idée qu'ensuite) elle allait (peut-être) passer à la télé (Mais) ce qui lui faisait le plus peur c'était l'idée qu'ensuite elle allait peut-être passer à la télé	- l'utilisation de <i>je</i> (ex : l'idée que j'allais passer à la télé) - Ne pas accepter des réponses qui n'ont pas de sens (ex : Peur était l'idée qu'ensuite elle allait peut-être passer à la télé / elle craignait le plus peur c'était elle allait peut-être passer à la télé)
35	C		
36	F		
37	G		
Total	10 points		

- Pour les questions où il faut répondre par une phrase courte ou donner une justification, la réponse doit être claire, ne pas attribuer de point si la réponse n'a pas de sens ou si les informations supplémentaires rendent la réponse ambiguë, erronée ou incompréhensible.
 - Accepter les fautes d'orthographe du moment qu'elles ne gênent pas la compréhension ou ne changent pas le sens de la phrase.
 - Dans les questions vrai ou faux, accepter si le candidat a mis dans la case une croix au lieu d'une coche ; mais s'il y a une croix dans une case et une coche dans l'autre, c'est la coche qui compte, ignorer la croix.
 - Pour les questions où il faut mettre une lettre dans la case, si le candidat a écrit deux réponses – une dans la case et une autre à l'extérieur de la case – noter seulement celle dans la case.
-